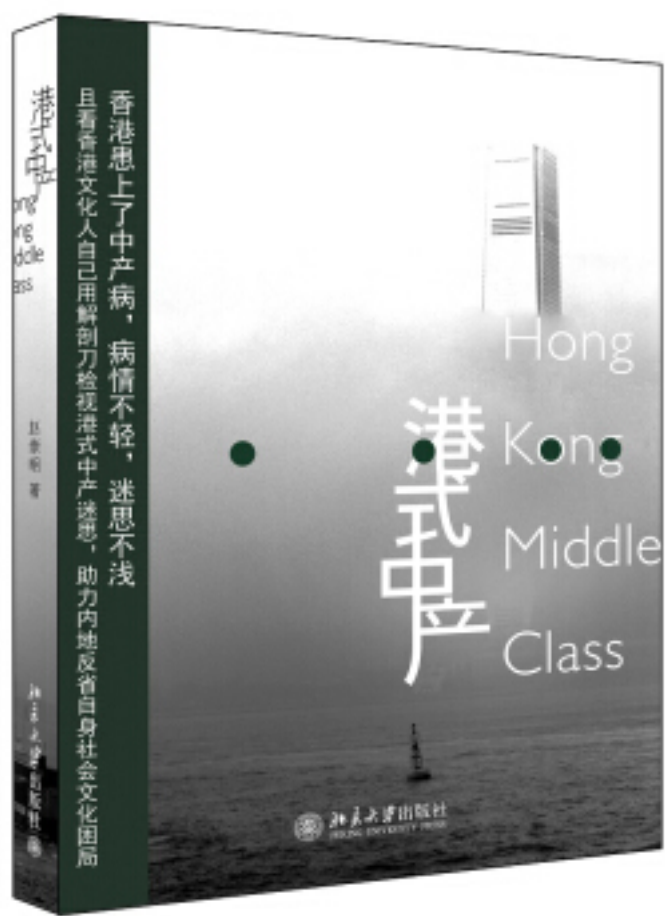


港式中产



[港式中产_下载链接1](#)

著者:赵崇明 著

[港式中产_下载链接1](#)

标签

评论

发货速度快，物流比较给力

京东的质量一如既往地好

还没看，先打个分，为了区别另买的几本垃圾

关于香港文化，可以了解下

经典书籍，值得购买及收藏。

貌似吸引力没有那么大，翻了几页纸

在买完由三联出版社出版，乔治高翻译的《大亨小传》（《了不起的盖茨比》）后，时隔几个星期，又买了这《美语新诠》第一本。为的就是想看一看乔先生自己对英语的一番独到见解（同时因为这本书快卖完了），相信读完以后获益匪浅。

另外广西师范大学出版社·理想国出版的书就是不错，设计、装帧、用纸相当考究，本人很喜欢。（陈丹青的作品系列也都是由他们出版的）……下面是复制的部分：

翻译大家的地道英语经，给普通读者的礼物——他是林语堂的忘年知友，夏志清的同学，宋淇的好友，与梁实秋、老舍、张爱玲等均有交往。他浸淫美国文化六十余年，集文人、报人、翻译家于一身，是“少数能悠游中英两种文字之间，左右逢源的作者、翻译家”。夏志清称他“对美国语言了解之深，远非一般专治一行的旅美博士、教授可望其项背”，董桥、白先勇、金圣华赞他中英文双绝！

找对英语学习要领，你不可不读的启蒙书——为什么背了大量单词，却不能转化成相应的语言能力？

为什么读报刊杂志看电影美剧，每个单词看似简单，连在一起却不知所云？为什么精通“学院英语”，跟美国人交流起来却不得要领，翻查字典也没用？英语易学难精。越是地道用语越不能望文生义。乔治高《美语新诠》双语比照地诠释了上千个美国人津津乐道、外国人却往往费解的日常用语，在每一个具体的问题和语境中，讲解词句的来龙去脉、语义用法，为读者打通双语学习的壁垒关节！

美式幽默中国智慧，学英语也可以很好玩——乔治高既有美国式的幽默和本色，又有中国式的观点和智慧。他进出美国社会生活的各个场景，谈华府风云，讲媒体风波，侃疯魔的体育经，领略美利坚国民性格，追踪那些“活着的”美语。在他笔下，美国的社会内幕、大众文化、历史典故，居然能用中文的神气和调性叙述开来！他让人们明白：英语（美语）不是枯燥严肃的功课，只要学法得当，就可以轻松有趣！

港台数十年连载畅销，影响几代年轻学人——“美语新诠”札记自六十年代起在港台报刊连载，追踪美语用法巨细靡遗、收放自如，译介美国文化能庄能谐、笔下生花，五十年笔耕不辍，影响几代视野横跨中西的年轻学人！

半个世纪里，乔治高累积在美国“听”美语的经验，将地道有趣的习语、谚语、俚语，以中国人的观点加以诠释。美语中涌现的新词语、新用法，它们的来龙去脉、“言外之

意”，凡微妙费解处，都用亦庄亦谐的文字、风趣耐读的故事，或追本溯源，娓娓道来；或三言两语，点拨到位。《美语新诠1：海外喷饭录》收录整理了乔志高专栏旧作的精华篇目与晚年部分札记，更添加若干补注、图注和附录，补充因时间而改变的含义和用法，勾勒时代人物、叙事背景和历史渊源等。乔志高（George Kao），本名高克毅，祖籍江苏江宁。1912年生于美国密歇根州，父亲是庚款留美的官费生。三岁回国，受中国西化家庭的传统教育，随塾师攻读四书五经，燕京大学毕业后返美，为密苏里大学新闻学硕士，哥伦比亚大学国际关系硕士。久居纽约、旧金山、华盛顿，1930年代曾任上海英文《大陆报》、《中国评论周刊》美国特约通讯员，抗战时任职纽约中华新闻社，后长期当任“美国之音”编辑，是中英文可左右开弓、运用自如的翻译家，有益有趣的随笔作者，高明的编辑，彬彬的绅士。自1960年代起，撰写“美语新诠”系列语言随笔，发表于港台报刊专栏，影响几代横跨中西视野的年轻学人。后任香港中文大学翻译中心客座高级研究员，与宋淇共同创编英文期刊《译丛》（Renditions）。出版中文作品《纽约客谈》《金山夜话》《美语新诠》《鼠咀集》等，英文著作有《湾区华夏》（Cathay by the Bay）《中国幽默文选》（Chinese Wit and Humor）等，与其胞弟高克永合编《最新通俗美语辞典》。译作有《大亨小传》《长夜漫漫路迢迢》和《天使，望故乡》，主持白先勇《台北人》的中译英工作。乔志高是香港翻译学会荣誉会士，2008年逝世于美国佛州。黄碧端称之为“一个文人典型的消逝”。

[港式中产_下载链接1](#)

书评

[港式中产_下载链接1](#)